

Maxwell

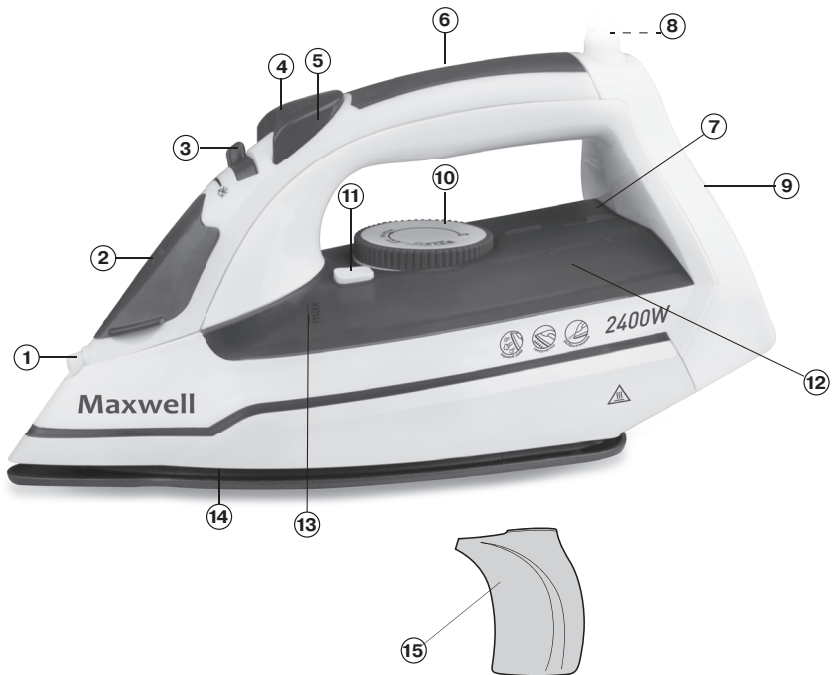
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	4
GB	Manual instruction	10
DE	Die betriebsanweisung	15
KZ	Пайдалану нұсқасы	21
RO	Instrucțiune de exploatare	26
CZ	Návod k použití	31
UA	Інструкція з експлуатації	36
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	42
UZ	Foydalanish qoidalari	48

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Паровой утюг
MW-3035 VT



РУССКИЙ

- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Внимание! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Не оставляйте подключенный к сети утюг без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Устанавливайте устройство во время работы и остывания в месте недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.

ПАРОВОЙ УТЮГ

Утюг предназначен для глажения белья, одежды, постельных принадлежностей, а также для вертикального отпаривания тканей.

Описание

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка дополнительной подачи пара
5. Кнопка разбрызгивателя воды
6. Ручка
7. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
8. Защита сетевого шнура
9. Основание утюга
10. Регулятор температуры
11. Кнопка режима самоочистки
12. Резервуар для воды
13. Указатель максимального уровня воды
14. Подошва утюга
15. Ёмкость для заливки воды

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.



- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске, а также не касался горячих поверхностей.
- В перерывах во время работе устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите подачу постоянного пара.
- Всегда отключайте утюг от сети, если Вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.

Опасность удушья!

РУССКИЙ

- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается дотрагиваться до поверхности устройства, отмеченной символом  во время глажения и после него. Возможность получить ожог.
- Установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) установите в положение «» (подача пара выключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Пользуясь ёмкостью для заливки воды (15), залейте воду, а затем плотно закройте крышку заливочного отверстия (2).

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (14) защиту следует удалить.
- Убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание:

- **При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.**

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте дистиллированную воду, чтобы предотвратить образование накипи.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь в том, что утюг отключён от электрической сети.

Примечания:

- **Не наливайте воду выше отметки «тах» (13).**
- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (14) и резервуар для воды (12) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь следующей таблицей.

Обозначения	Тип ткани
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (низкая температура) - только сухое глажение
••	Шёлк/шерсть (средняя температура)


•••	Хлопок, лен (высокая температура)
MAX	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- После этого можно приступить к глажению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шёлковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Установите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «MAX», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, теперь можно приступить к глажению.


СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «» (подача пара выключена).
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «MAX», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, теперь можно приступить к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры в положение «MIN».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Установите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (12) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром или «MAX» (•••), при этом загорится индикатор (7).

РУССКИЙ

- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, теперь можно приступить к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (14).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение «» (подача пара выключена).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

Внимание! Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3) и проверьте наличие воды в резервуаре.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (10) находится в положении «•••» или «MAX»)

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (4) из подошвы утюга будет выходить пар.

Примечание:

- **Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд.**

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (10) находится в положении «•••» или «MAX»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку

дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (14).

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ


- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (5).
- Убедитесь, что в резервуаре (12) достаточно воды.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, так как температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с жёсткой водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «» (подача пара выключена).
- Наполните резервуар (12) водой до отметки «max» (13).
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга («MAX»), при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (14) достигнет установленной температуры, а индикатор (7) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку режима самоочистки (11).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут интенсивно выбрасываться из отверстий подошвы утюга (14).
- Слегка покачивайте утюг вперед назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (12).
- Поставьте утюг на основание и дайте утюгу полностью остыть.
- Когда подошва утюга (14) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (12) нет воды, а подошва утюга (14) сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь в том, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите юг насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение «☒» (подача пара выключена).

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (12). Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Ёмкость для заливки воды – 1 шт.

Инструкция по эксплуатации – 1 шт.


Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 2000–2400 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг

Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг

Сделано в КНР

ENGLISH

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains;
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water (for steam irons and irons incorporating means for spraying water);
- The filling aperture must not be opened during use. Instructions for the safe refilling of the water reservoir shall be given (for pressurized steam irons);
- Attention! The unit surfaces get hot during its operation. Do not let open skin areas contact with iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.
- Pour out water from the tank only after unplugging the iron.
- The iron must be used and rested on a stable surface;
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking;
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down;
- Children from 8 years old and disabled persons can use the unit only when they are under supervision of a person who is responsible for their safety and who has given them all the necessary and understandable instructions on use of the unit in a safe way and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.

STEAM IRON

The iron is intended for ironing underwear, clothes, bedding and for vertical steaming of fabrics.

Description

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Handle
7. Pilot lamp of the heating element
8. Power cord protection
9. Base
10. Temperature control knob
11. Self-clean button
12. Water tank
13. "MAX" water level mark
14. Soleplate
15. Beaker

Attention!


For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid mains overloading do not switch on many electrical appliances with high power consumption at the same time.

- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not let the power cord run on the ironing board and touch hot surfaces.
- Place the iron on the base (vertically) while working intervals.
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron when you are not using it.
- To unplug the iron always pull its plug, but not the power cord.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the iron, power cord and plug into water or other liquids.
- Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the iron by yourself. If the unit has damages apply to the authorized service center.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children and disabled persons.
- Do not touch the surface of the unit marked with a symbol  while ironing and after it. Danger of burns!

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the iron; remove the protection (if any) from the iron soleplate (14).

ENGLISH

- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.

Note:


- **While the first switching on the iron heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible, it is normal.**

WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water to prevent scaling.

FILLING THE WATER TANK

Before filling the tank with water make sure that the unit is unplugged.

- Set the temperature control knob (10) to the "MIN" position, and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Open the water inlet lid (2).
- Fill the unit with water, using the beaker (15), then close the water inlet lid (2) firmly.

Notes:

- **Do not exceed the "max" mark (13).**
- **If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.**
- **After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.**

IRONING TEMPERATURE

Before operation test the heated iron on a piece of cloth to be sure that iron soleplate (14) and the water tank (12) are clean.

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommendations for ironing, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper temperature.

Icons of the ironing temperature	Fabric type
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester, acetate (low temperature) - dry ironing only
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/linen (high temperature)
MAX	Maximum temperature


- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest ironing temperature (for instance, if an item is made of polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «••»).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) with little pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE


- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.

- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX”, depending on the type of fabric, the pilot lamp (7) will light up.
- Once the soleplate (14) reaches the set temperature, the pilot lamp (7) will go out and you can start ironing.

DRY IRONING

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX”, depending on the type of fabric, the pilot lamp (7) will light up.
- Once the soleplate (14) reaches the set temperature, the pilot lamp (7) will go out and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob to the “MIN” position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (12).
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: in the steam operation zone or «MAX» (•••), the pilot lamp (7) will light up.
- Once the soleplate (14) reaches the set temperature, the pilot lamp (7) will go out and you can start ironing.
- Turn the continuous steam supply knob (3) to set the steam generation rate, steam will start going out from the soleplate (14) openings.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (10) to the “MIN” position, and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).

- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

Attention! If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the steam supply knob (3) is set properly and whether there is water in the water tank.

BURST OF STEAM

Burst of steam function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (10) is set to «•••» or «MAX»).

When the burst of steam button (4) is pressed, steam will go out of the soleplate.

Note:

- *To avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (4) with a 4-5 sec. interval.*

VERTICAL STEAM

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (that is, when the temperature control knob (10) is set to «•••» or «MAX»).

Hold the iron vertically at the distance of 15-30 cm from the clothes, press the burst of steam button (4) with a 4-5 seconds interval, steam will be supplied from the soleplate (14).

WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (5) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (12).

IMPORTANT INFORMATION

- Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person, as the steam temperature is very high, use a clothes hanger or a stand.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong service life of the iron, we recommend to clean the steam chamber regularly, especially in regions with hard tap water.

ENGLISH

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «☒» (steam supply is off).
- Fill the water tank (12) till the “max” mark (13).
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the control knob (10) to the maximum soleplate temperature («MAX»), the pilot lamp (7) will light up.
- When the iron soleplate (14) reaches the set temperature, the pilot lamp (7) will go out and you can start cleaning the steam chamber.
- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the self-clean button (11).
- Boiling water and steam with scale will be intensively released from the soleplate (14) openings.
- Slightly sway the iron back and forth, until all the water goes out of the water tank (12).
- Place the iron on the base and let it cool down completely.
- Once the soleplate (14) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (12) and that iron soleplate (14) is completely dry.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the unit body with a damp cloth and then wipe dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Set the temperature control knob (10) to the “MIN” position and the continuous steam supply knob (3) to the position «☒» (steam supply is off).
- Unplug the unit.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (12). Close the lid (2).
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- Wind the power cord.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

Delivery set

Iron – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 2000–2400 W

The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Law Voltage Regulation 2006/95/EC

- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen nach seinem Sturz und bei sichtbaren Beschädigungen oder beim Wasserauslauf zu benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade standfeste Oberfläche auf oder benutzen Sie ein standsicheres Bügelbrett.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Achtung! Die Oberflächen des Bügeleisens erhitzen sich während des Betriebs. Lassen Sie Ihre Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf in Berührung nicht kommen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter erst nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Während des Betriebs und des Abkühlens des Bügeleisens stellen Sie es an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren alt und behinderten Personen erst dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben hat.

DEUTSCH

DAMPFBÜGELEISEN

Das Bügeleisen ist zum Bügeln von Wäsche, Kleidung, Bettzeug und zum senkrechten Dampfen bestimmt.

Beschreibung

1. Wassersprüher
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfregler
4. Dampfstoßtaste
5. Sprühtaste
6. Handgriff
7. Betriebskontrolleuchte des Heizelements
8. Netzkabelschutz
9. Bügeleisenfußplatte
10. Temperaturregler
11. Selbstreinigungstaste
12. Wasserbehälter
13. „MAX“-Wasserstandsmarke
14. Bügeleisensohle
15. Meßbecher

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.



SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schließen Sie diesen an die Steckdose mit sicherer Erdung an.

- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Während der Betriebspausen stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (senkrecht) auf.
- Vor dem Abtrennen/Anschließen des Bügeleisens ans Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die minimale Position und schalten Sie die Dampfzufuhr aus.
- Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen wegzuräumen, lassen Sie es völlig abkühlen und gießen Sie das Restwasser ab.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen selbständig abzubauen, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen nur an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.

- Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Lage an einem kühlen, trockenen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.
- Es ist nicht gestattet, die Oberfläche des Geräts, die mit dem Symbol  markiert ist, während und nach dem Bügeln zu berühren. Verbrennungsgefahr!
- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „MIN“ und den Dampfreger (3) in die Position  (Dampfzufuhr ausgeschaltet) ein.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser ein, benutzen Sie dabei den Meßbecher (15), danach schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2) dicht zu.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt worden ist, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (14).
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.

Anmerkung:

- **Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, das kann zur Entstehung von einer kleinen Menge Rauch oder Fremdgeruch führen – es ist normal.**

WAHL DES WASSERS

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie destilliertes Wasser, um Kalksteinbildung zu vermeiden.

ANFÜLLUNG DES BEHÄLTERS MIT WASSER

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgetrennt ist.

Anmerkungen:

- **Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die „max“-Wasserstandsmarke (13) zu füllen.**
- **Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus.**

BÜGELTEMPERATUR

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich zu vergewissern, daß die Sohle (14) und der Wasserbehälter (12) sauber sind.

- Vor dem Bügeln beachten Sie die Aufschrift auf dem Etikett der Kleidung, wo die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn es kein Etikett mit den Hinweisen zum Bügeln gibt, Sie aber den Stofftyp kennen, benutzen Sie die folgende Tabelle für Einstellung der Bügeltemperatur.

Bezeichnungen	Stofftyp
•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester, Azetat (niedrige Temperatur) - nur Trockenbügeln
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)

DEUTSCH

•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
MAX	Maximale Temperatur

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Andere Stofftype (gaufrirt, geriffelt usw.) sollen am Besten bei niedriger Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthefaser zur Synthefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund ist es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.
- Danach können Sie zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Bügeltemperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Polyester geeignet ist «••»).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie am Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird).
- Kordsamt und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.


- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder «MAX», abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie den Dampfregler (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ausgeschaltet) ein.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder «MAX», abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Nach dem Bügeln stellen Sie den Temperaturregler in die Position «MIN».
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abkühlt.

DAMPFBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (12) gibt.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: im Dampfbetriebsbereich oder «MAX» (•••), dabei wird die Kontrolleuchte (7) aufleuchten.


- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
 - Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfzufuhr mit dem Dampfregler (3) ein, dabei beginnt der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (14) auszutreten.
 - Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „MIN“ und den Dampfregler (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
 - Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abkühlt.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (12) gibt.

WICHTIGE INFORMATION

- Es ist nicht empfohlen, Vertikaldampfen für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, mit der Sohle den Stoff zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzudämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie Kleider- oder Aufhängebügel.

Achtung! Wenn keine konstante Dampfzufuhr während des Gerätebetriebs erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Dampfreglers (3) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

DAMPFSTOß


Der Dampfstoß ist fürs Falten glätten nützlich und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall ist der Temperaturregler (10) in der Position «» oder «MAX»).

Beim Drücken der Dampfstoßtaste (4) tritt der Dampf aus der Sohle aus.

Anmerkung:

- **Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.**

SENKRECHTES DAMPFEN

Vertikaldampf kann nur bei hoher Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall ist der Temperaturregler (10) in der Position «» oder «MAX»).


Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Sohle (14) austreten.

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (5) einige Male drücken.

REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer ist es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfregler (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ausgeschaltet) ein.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (12) mit Wasser bis zur „max“-Wasserstandsmarke (13) auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die maximale Sohlentemperatur («MAX») mit dem Regler (10) ein, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (7) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Halten Sie das Bügeleisen über dem Waschbecken horizontal, drücken und halten Sie die Selbstreinigungstaste (11).
- Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den


DEUTSCH

- Öffnungen der Sohle (14) intensiv austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (12) völlig entfernt wird.
 - Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte und lassen Sie es vollständig abkühlen.
 - Nachdem die Bügeleisensohle (14) vollständig abgekühlt ist, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
 - Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (12) übrig geblieben ist und die Sohle (14) vollständig trocken ist.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und schon abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Kalkablagerung an der Sohle können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser-Essiglösung angefeuchtet ist.
- Nach der Entfernung der Kalkablagerungen polieren Sie die Bügelsohle mit einem trockenen Tuch.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „MIN“ und den Dampfregler (3) in die Position «» (Dampfungabe ist ausgeschaltet).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und

- gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (12) aus. Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens auf.
- Bewahren Sie das Gerät senkrecht an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.
Meßbecher – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Aufnahmeleistung: 2000–2400 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ҚАЗАҚША

- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайда немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе тұрақты үтіктеу тақтасын пайдаланыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Жұмыс істеу уақытында үтіктің беттері қызады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтікті электржеліден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Электржелісіне қосұлы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы 8 жасқа жетпеген балалардың пайдалануына арналмаған.
- Үтік жұмыс істеген және салқындаған кезде 8 жасқа жетпеген балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- 8 жастан асқан балалар және мүмкіндіктері адамдар, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

ҚАЗАҚША

БУЛЫ ҮТІК

Үтік ішкі киімді, киімді, төсек жасауларын үтіктеу үшін, сонымен қатар маталарды тік ылғалдау үшін арналған.

Сипаттамасы

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қақпағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Қосымша бу беру батырмасы
5. Су бүріккішінің батырмасы
6. Сап
7. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
8. Желілік шнурдың қорғанышы
9. Үтіктің түбі
10. Температура реттегіші
11. Ездігімен тазалану режимінің батырмасы
12. Су резервуары
13. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
14. Үтіктің табаны
15. Су құюға арналған ыдыс

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электраспапты пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «еуроайыртетікпен» жабдықталған; «еуроайыртетікті» жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.

- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Су құюға арналған сауытқа хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Желілік баудың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге жанаспауын қадағалаңыз.
- Жұмыс уақытындағы үзілістер уақытында үтікті (тік күйінде) негізіне орнатыңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/сөндіру алдында температура реттегішін минималды күйіне және үнемі бу беру реттегішін сөндіру қажет.
- Егер сіз үтікті пайдаланбасаңыз, әрқашан үтікті желіден ажыратыңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті, желілік баудың айыртетігін және желілік бауды суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтікті ешқашан өз бетіңізбен ашпаңыз; ақау табылған жағдайда тек туындылас (өкілетті) қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ⚠ таңбасымен белгіленген құрылғы беттеріне үтіктеу кезінде және одан кейін қол тигізуге тыйым салынады. Күйікке шалдығу мүмкіндігі бар.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА
ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

**АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА
Құрылғыны төмен температура кезінде
тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда**

оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (14) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Ескерту:


- **Бірінші қосқан кезде үтіктің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.**

СУДЫ ТАҢДАУ

Резервуарды толтыру үшін суқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдаланыңыз.

САУЫТҚА СУ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Суды құюға арналған ыдысты (15) пайдаланып, суды құйыңыз, су құятын саңылаудың қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

Ескерту:

- **Суды «тах» белгісінен (13) жоғары толтырмаңыз.**
- **Егер үтіктеу кезінде суды үстемелеу керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.**
- **Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті тәңкеріңіз және ссу қалдықтарын тәңгізіңіз.**

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында, үтіктің табаны (14) және суға арналған сауыт (12) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтіккі матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

- Әрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.

- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

Белгілеулер	Матаның түрі
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (төмен температура) - тек құрғақтамай үтіктеу
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жоғары температура)
MAX	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гофриленген, кеді—бұдырлы және т.б.), онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтіктің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеген жөн.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым мақта мен полиэстерден құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет («•»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температураны таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз).
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана


ҚАЗАҚША

- (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ


- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «MAX» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (7) жанады.
- Табанның температурасы (14) температура белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «MAX» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (7) жанады.
- Табанның температурасы (14) температура белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Сауытта (12) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: бумен жұмыс істеу аймағында, «***» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Табанның температурасы (14) температура белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

Назар аударыңыз! Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (3) күйінің дұрыстығын және сауытта судың болуын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «***» немесе «MAX» күйінде).

Бу жіберу пернесін (4) басқан кезде үтіктің табанына қарқынды бу шығады.

Ескерту:

- **Бу саңылауларының арасынан судың ағуын болдырмау үшін қосымша бу жіберу тетігін (4) 4-5 секунд аралығымен басып отырыңыз.**

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (10) «***» немесе «MAX» күйінде).

Үтікті тігінен киімнен 15-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу беру батырмасын (4) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (14) қарқынды шығатын болады.

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш түймесін (5) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Резервуардағы (12) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.


МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.

- Ешқашан адамға кигізіліп қойған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын тазартып тұру керек, әсіресе, «кермек» сұқұбырлы суы бар өңірлерде.


- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Резервуарды (12) сумен «max» (13) белгісіне дейін толтырыңыз.
- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына («MAX») орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (14) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (7) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтікті қолжуғыш үстінен көлденең орналастырыңыз, өздігімен тазалану режимінің батырмасын (11) басып ұстап тұрыңыз.
- Қайнап жатқан су және бу қақпен бірге үтік табанының (14) саңылауларынан қарқынды тастала бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (12) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.
- Үтікті түбіне қойыңыз, оны толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (14) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын резервуарда (12) судың қалмағандығын, ал үтіктің табаны (14) құрғақ екенін тексеріп алыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.

- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен жалтыратып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

САҚТАУ

- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (12) төгіңіз. Қақпақты (2) жабыңыз.
- Үтікті тігінен қойыңыз да, оны суытыңыз.
- Үтіктің желілік шнурын қайырыңыз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы

Үтік – 1 дн.

Суды құюға арналған ыдыс – 1 дн.

Пайдалану бойынша нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Тұтыну қуаты: 2000–2400 Вт

Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



ROMÂNĂ

- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau utilizați o scândură de călcat stabilă.
- Întotdeauna scoateți fișa de alimentare din priză atunci cândumpleți rezervorul cu apă.
- Capacul orificiului de umplere trebuie să fie închis în timpul călcatului.
- Atenție! Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Goliți rezervorul de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Așezați aparatul în timpul utilizării și răcirii în locuri inaccesibile copiilor cu vârstă sub 8 ani.
- Copiii mai mari de 8 ani sau persoanele cu dizabilități pot utiliza aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de persoana responsabilă cu siguranța lor, care le-a dat instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre pericolele care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

FIER DE CĂLCAT CU ABUR

Fierul de călcat este destinat pentru călcarea albiturilor, hainelor, linjeriei de pat, precum și pentru prelucrarea cu aburi în poziție verticală a țesăturilor.

Descriere

1. Duză de de stropire cu apă
2. Capac orificiu de umplere
3. Regulator de livrare continuă a aburilor
4. Buton de livrare suplimentară a aburilor
5. Buton de stropire cu apă
6. Mâner
7. Indicator pornire/oprire element de încălzire
8. Protecție cablu de alimentare
9. Baza fierului de călcat
10. Regulator de temperatură
11. Buton regim autocurățire
12. Rezervor pentru apă
13. Indicator nivel maxim de apă
14. Talpa fierului de călcat
15. Vas pentru turnarea apei

Atenție!


Pentru o protecție suplimentară se recomandă instalarea unui disjuncter de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ


Citiți cu atenție ghidul de utilizare și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Folosiți aparatul conform destinației și în scopurile menționate în prezenta instrucțiune. Utilizarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de tip «euro»; conectați-o doar la prize electrice prevăzute cu împământare.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiți piese intermediare atunci când conectați aparatul la priză.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu folosiți fierul de călcat în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau utilizați o scândură de călcat.

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Întotdeauna deconectați fierul de călcat de la rețea atunci când nu-l utilizați.
- Deconectați întotdeauna fierul de călcat de la rețea atunci când umpleți rezervorul cu apă.
- Orificiul rezervorului de apă trebuie bine închis în timpul călcării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau aburii acestuia pentru a evita riscul de apariție a arsurilor.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne de pe scândura de călcat, sau să atingă suprafețele fierbinți.
- În pauze plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).
- Înainte de a conecta/deconecta aparatul la rețeaua electrică fixați reglorul de temperatură în poziția «MIN», iar reglorul pentru debit continuu de abur în poziția «» (debitul de aburi este oprit).
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Deconectând fierul de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare ci apucați îndotdeauna de fișă.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide.
- Înainte de conservare permiteți fierului de călcat să se răcească și goliți-l de apă.
- Vărsați reziduurile de apă din rezervor doar după deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă este deteriorată fișă sau cablul de alimentare, precum și în caz de orice alte defecțiuni.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Pentru a nu vă electrocuta nu desfaceți singuri fierul de călcat, iar în caz de defecțiuni apelați la un service autorizat.
- Din motive de siguranță copiilor nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj, fără supraveghere.
- Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. Pericol de asfixiere!
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

ROMÂNĂ

- Este necesară o atență supraveghere atunci când aparatul este folosit de copii sau persoane cu dizabilități.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Pentru a evita deteriorarea, transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Este interzis să atingeți suprafața aparatului marcată cu simbolul  în timpul călcării și după aceasta. Pericol de a vă arde.A

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, dacă pe talpa fierului de călcat (14) este pusă protecția, înlăturați-o.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.

Remarcă:


- **La prima conectare elementul încălzitor al fierului de călcat se pârleste, de aceea este posibilă apariția unei cantități mici de fum sau miros străin, este un fenomen normal.**

ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau folosiți numai apă distilată, pentru a preveni formarea depunerilor.

UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ

Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică.

- Setați regulatorul de temperatură (10) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (debitul de abur este oprit).
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).

- Turnați apa folosind vasul pentru turnarea apei (15), apoi închideți bine capacul orificiului de umplere (2).

Remarci:

- **Nu umpleți cu apă dincolo de nivelul «max» (13).**
- **Dacă în timpul călcării este necesar să adăugați apă, opriți fierul de călcat și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.**
- **După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați până acesta se răcește complet, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas.**

TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de începutul exploatării testați fierul de călcat încălzit pe o bucată de țesătură, pentru a vă asigura că talpa fierului de călcat (14) și rezervorul pentru apă (12) sunt curate.

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există eticheta cu instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul stofei, atunci folosiți tabelul pentru a selecta temperatura de călcare.

Simboluri	Tipul țesăturii
•	Sintetice, nailon, acrilic, poliester, acetat (temperatură minimă) - numai călcare uscată
••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac/in (temperatură mare)
MAX	Temperatură maximă


- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru țesăturile netede. Dacă țesătura este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice).
- După care treceți la călcare la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.

- Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din poliester și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester «*»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin vizibil pe partea interioară a articolului și încercați să alegeți temperatura potrivită (începeți cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit).
- Țesăturile din catifea și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE


- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind reglorul (10) setați temperatură de călcare necesară: «*», «**», «***» sau «MAX», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (7) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți începe călcatul.

CĂLCAREA USCATĂ

- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» ((livrarea continuă a aburilor este deconectată)).
- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind reglorul (10) setați temperatură de călcare necesară: «*», «**», «***» sau «MAX», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (7) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului fixați reglorul de temperatură în poziția «MIN».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească complet.

CĂLCAREA CU ABURI

- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Asigurați-vă că în rezervor (12) este o cantitate suficientă de apă.

- Rotind reglorul (10) setați temperatură de călcare necesară: în zona călcării cu abur sau «MAX» («***»), indicatorul (7) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți începe călcatul.
- Utilizând regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) setați gradul necesar de intensitate a aburului, în rezultat aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (14).
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) - în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească complet.

Atenție! În cazul în care în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburilor, verificați corectitudinea setării reglului de temperatură (3) și prezența apei în rezervor.

LIVRARE SUPLIMENTARĂ DE ABURI

Funcția de extra jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (atunci când reglorul de temperatură (10) este fixat în poziția «***» sau «MAX»).

La apăsarea butonului de livrare suplimentară a aburilor (4) aburul va fi emis din talpa fierului de călcat.

Remarcă:

- **Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (4) cu intervale de 4-5 de secunde.**

CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (atunci când reglorul de temperatură (10) se află în poziția «***» sau «MAX»). Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul de livrare suplimentară a aburilor (4) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (14).

STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi țesătura apăsând de câteva ori butonul stropitor (5).
- Asigurați-vă că rezervorul (12) conține suficientă apă.


ROMÂNĂ

INFORMAȚII IMPORTANTE

- Nu se recomandă prelucrarea cu aburi în poziție verticală a țesăturilor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

CURĂȚAREA CAMEREI DE ABUR

Pentru a prelungi perioada de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de aburi, mai ales în regiuni cu apă «dură» în sistemul de aprovizionare cu apă.


- Fixați reglorul pentru debit continuu de abur (3) în poziția «» (debitul de abur pornit).
- Umpleți rezervorul (12) cu apă până la nivelul «max» (13).
- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura de încălzire maximă a tălpii fierului de călcat («MAX»), indicatorul (7) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, iar indicatorul (7) se va stinge, puteți începe curățarea secției de aburi.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, apăsați și mențineți apăsa butonul regimului de autocurățire (11).
- Apa clocotită și aburii împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate intensiv din orificiile din talpa fierului de călcat (14).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervor (12).
- Așezați fierul de călcat pe bază și permiteți-i să se răcească.
- Atunci când talpa fierului de călcat (14) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de a depozita fierul asigurați-vă că rezervorul (12) nu conține apă, iar talpa fierului (14) este uscată.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică și a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.

- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

PĂSTRARE

- Setati regulatorul de temperatură (10) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea continuă a aburilor este deconectată).
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul de călcat și goliți de apă rezervorul de apă (12). Închideți capacul (2).
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Strângeți cablul de alimentare a fierului de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Conținut pachet

Fier de călcat – 1 buc.

Vas pentru turnarea apei – 1 buc.

Instrucțiuni de utilizare – 1 buc.

Specificații tehnice

Alimentarea electrică: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum de putere: 2000-2400 W

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.

Termenul de funcționare a dispozitivului - 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune 2006/95/EC.

- Nu utilizați fierul de călcat dacă acesta a căzut, dacă prezintă defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau utilizați o scândură de călcat stabilă.
- De fiecare dată înainte de a umple rezervorul cu apă scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Capacul orificiului de umplere trebuie ținut închis în timpul călcării.
- Atenție! Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Goliți rezervorul de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- În timpul utilizării și răcirii plasați fierul de călcat în locuri inaccesibile pentru copii cu vârsta sub 8 ani.
- Copiii mai mari de 8 ani sau persoanele cu dizabilități pot utiliza aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de persoana responsabilă cu siguranța lor, care le-a dat instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre pericolele care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

ČESKÝ

PARNÍ ŽEHLIČKA

Žehlička se používá pro žehlení pradá, oblečení, ložního prádla a také pro vertikální napařování tkanin.

Popis

1. Rozprašovací hubice
2. Víko licího otvoru
3. Regulátor stáde dodávky páry
4. Připínáček doplňkové dodávky páry
5. Připínáček rozstřikovače vody
6. Držadlo
7. Indikátor zapnutí/vypnutí topného tělesa
8. Zabezpečení napájecího kabelu
9. Spodek žehličky
10. Regulátor teploty
11. Tlačítko režimu čištění
12. Zásobník na vodu
13. Ukazatel maxiálního úrovně vody
14. Žehlicí deska
15. Nádrž pro zaliváí vody

Upozornění!

Pro dodatečnou ochranu je vhodně instalovat v elektrickém obvodu proudový chránič bezpečného vypnutí (RCD) o jmenovitém proudu provozu, nepřesahujícím 30 mA, pro instalaci obraťte se na odborníka.

MĀSURI DE SECURITATE

Citiťi cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea de lucru indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; conectați fișa «euro» la prize electrice prevăzute cu împământare.
- Pentru a preveni riscul electrocutării nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.

- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
- Nu lăsați cablul de alimentare să se afle pe scândura de călcat și să atingă suprafețe fierbinți.
- În pauze plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).
- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua electrică fixați reglorul de temperatură în poziția minim și opriți debitul continuu de abur.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Pentru deconectarea aparatului de la rețeaua electrică trageți de fișă nu de cablu.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Înainte de stocare deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică, permiteți-i să se răcească complet și goliți de apa rămasă.
- Pentru a nu vă electrocuta niciodată nu desfaceți singuri fierul de călcat; iar în caz de defectiuni apelați la un centru service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.
- **Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu fierul de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.
- Nikdy se nedotýkejte částí přístrojů označených značkou ⚠, během žehlení ani po něm. Nebezpečí popálení.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba

ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte žehličku, pokud je na žehlicí desce (14) ochranná nálepka, odstraňte ji.
- Presvedčte se, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.

Poznámka:


- **Při prvním zapojení ohřívací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.**

VÝBĚR VODY

Pro naplnění vodní nádržky používejte obyčejné vodovodní vody. Jedli voda v vodovodu je tvrdí, doporučujeme míchat jí s destilovanou vodou v poměru 1:1, při velmi tvrdé vodě míchejte její s destilovanou vodou v poměru 1:2, nebo používejte destilovanou vodu, aby zabránit tvoření kamene.

PLNĚNÍ NÁDRŽKY VODOU

Před doplněním vody do žehličky, ujistěte se, že je odpojena od elektrické sítě.

- Nastavte regulátor teploty (10) do polohy MIN, a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy  (přísun páry je vypnutý).
- Odemkněte víko liciho otvoru (2).
- Zalijte vodu, používajíc nádrže pro zaplavení vody (15), poté těsně uzavřete víko liciho otvoru (2).

Poznámky:

- **Nelijte vodu nad úroveň «max» (13).**
- **Pokud při žehlení je třeba doplnit vodou nádržku, vypněte žehličku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.**
- **Po ukončení žehlení vypněte žehličku, vyčkejte až se úplně vychladne, pak otevřete víčko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody**

TEPLOTA ŽEHLÉNÍ

Před použitím je třeba vyzkoušet horkou žehličku na kousku látky, aby se ujistit, že žehlicí plocha (14) a nádržka na vodu (12) jsou čisté.

- Před žehlením se podívejte na štítek prádla, kde je uvedena doporučovaná teplota žehlení.
- Pokud takový štítek není, ale poznáte typ látky, zvolte teplotní režim podle následující tabulky:

Označení	Typ látky
•	Syntetické látky, nylon, akryl, polyester, acetát (nízká teplota) - pouze suché žehlení
••	Hedvábí/vlna (střední teplota)
•••	Bavlna, len (vysoká teplota)
MAX	Maximální teplota

- Tabulku lze použít jen pro hladké tkaniny. Pokud je látka jiného typu (vlnitá, reliéfní ap.), doporučuje se žehlit při nízké teplotě.
- Před začátkem žehlení rozřídte prádlo podle druhů tkanin: syntetické k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se zahřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje začít žehlení při nízké teplotě (např. prádlo ze syntetické látky).
- Potom můžete začít žehlit při vyšších teplotách (hedvábi, vlna). Prádlo z bavlny a lna žehlete až na konci.
- Pokud látka je vyrobena ze smíšených vláken, nastavte nejnižší teplotu žehlení (napr. látku se složením polyester a bavlna třeba žehlit při teplotě vhodné pro polyester «••»).
- Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět (vždy začněte od nejnižší teploty a zvyšujte ji, pokud nedosáhnete požadovaného výsledku).
- Manšestrové a jiné látky, které se rychle začínají lesknout žehlete přísně v jednom směru (ve směru vlasu) s mírným přitlaččením.
- Aby se neobjevily lesklé skvrny na syntetických a hedvábných látkách, žehlete je na zadní straně.

NASTAVENÍ TEPLoty ŽEHLÉNÍ

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.

ČESKÝ

- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «MAX», podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (7).
- Až se žehlicí deska (14) rozežehře na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (7) zhasne, a může se začít s žehlením.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Nastavte regulátor stálého proudění páry (3) do polohy «☒» (přívod páry je vypnutý).
- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «MAX», podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (7).
- Až se žehlicí deska (14) rozežehře na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (7) zhasne, a může se začít s žehlením.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty v polohu «MIN».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

PARNÍ ŽEHLENÍ

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Přesvědčte se že v nádržce (12) je dostatek vody.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: v zóně práce s párou nebo «MAX» (•••), přitom vzplane indikátor (7).
- Až se žehlicí deska (14) rozežehře na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (7) zhasne, a může se začít s žehlením.
- Pomocí regulátoru páry (3) zvolte požadovanou intenzitu přívodu páry, pára začne vycházet z otvorů v žehlicí desce (14).
- Po žehlení nastavte regulátor teploty (10) do polohy MIN, a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «☒» (přívod páry je vypnut).
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

Upozornění! Pokud během práce nedochází do stálého přívodu páry, přesvědčte se co do pravidelnosti pozici regulátoru dodávky páry (3) a existence vody v nádržce.

DODATEČNÝ PŘÍVOD PÁRY

Funkce dodatečného přívodu páry je vhodná k žehlení nepoddajných záhybů a může se používat pouze při vysoké teplotě žehlení (když regulátor teploty (10) je v poloze ••• nebo MAX).

Při stlačení tlačítka dodatečně dodávky páry (4) z podložky žehličky bude vycházet pára.

Poznámka:

- **Aby se zabránilo úniku vody z otvorů proudění páry, tlačte knoflík dodatečného přívodu páry (4), v intervalech 4-5 sekund.**

VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (v tomto případě regulátor teploty (10) v poloze «•••» nebo «MAX»).

Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (4) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházet z podložky žehličky (14).

ROZPRASOVAČ VODY

- Vy můžete svlažit látku, stisknutv několikrát na tlačítko rozstřikovače (5).
- Přesvědčte se že je v nádržce (12) dostatek vody.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Nedoporučuje se používání vertikálního napařování pro syntetické látky.
- Při napařování nedotýkejte se látky žehlicí deskou aby nedošlo k její roztavení.
- Nikdy neodpařujete oděv bezprostředně na člověku, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, používejte ramínka.

ČISTĚNÍ PARNÍ KOMORY

Aby žehlička sloužila dlouho, doporučujeme pravidelně čistit parní komoru, zvláště pak v oblastech s tvrdou vodou.

- Nastavte regulátor stálého proudění páry (3) do polohy «☒» (přívod páry je vypnutý).
- Naplňte nádržku (12) vodou do značky max (13).
- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte maximální teplotu ohřevu spodku žehličky (MAX), rozsvítí se indikátor (7).
- Kdy deska žehličky (14) dosáhne nastavené teploty, indikátor (7) zhasne, lze provádět čištění parní kamery.
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem stiskněte a podržte tlačítko režimu čištění (11).
- Vřící voda i pára spolu s usazeninou budou intenzivně vyházet z otvorů podložky žehličky (14).
- Zlehka houpejte žehličkou, dokud nádržka (12) se zcela nevyprázdní.
- Umístěte žehličku na základnu i dejte jí plně vychladnout.
- Až se žehlicí deska (14) úplně vychladne, utřete ji kouskem suché látky.
- Než uklidíte žehličku, přesvědčte se, že nádržka (12) je prázdná a žehlicí plocha (14) je suchá.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před cistením žehličky ujistete se, že je odpojena od elektrické sítě a již vychladla.
- Přístroj otřete lehce navlhčeným hadříkem, potom otřete do sucha.
- Usazeniny na žehlicí desce žehličky můžete odstranit hadříkem namočeným v octovém roztoku.
- Po odstranění znečištění vyleštíte povrch žehlicí plochy suchým hadříkem.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí plochy a pláště žehličky abrazivních čisticích prostředků.
- Nedopouštějte kontaktu žehlicí desky s ostrými kovovými předměty.

USKLADNĚNÍ

- Nastavte regulátor teploty (10) do polohy MIN, a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «☒» (přívod páry je vypnutý).
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Otevřete viko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody z nádrzky (12). Zavřete víčko (2).
- Dejte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychladnout.
- Stočte síťový kabel žehličky.
- Uchovávejte žehličku ve svislé poloze v suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

Obsah balení

Žehlička – 1 ks.

Nádrž pro lití vody – 1 ks.

Příručka – 1 kus

Technické charakteristiky

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Příkon: 2000–2400W

Výrobce si vyhrazuje právo změnit konstrukci a specifikace zařízení bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою прасувальною дошкою.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрита.
- Увага! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Зливайте воду з резервуару лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не залишайте праску, підключену до електричної мережі, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і охолодження розміщуйте його у місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під спостереженням особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм повні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

ПАРОВА ПРАСКА

Праска призначена для прасування білизни, одягу, постільних речей і для вертикального відпарювання тканин.

Опис

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулювальник постійної подачі пару
4. Кнопка додаткової подачі пари
5. Кнопка розбризкувача води
6. Ручка
7. Індикатор включення/виключення нагрівального елемента
8. Захист мережевого шнура
9. Основа праски
10. Регулювальник температури
11. Кнопка режиму самоочищення
12. Резервуар для води
13. Показчик максимального рівня води
14. Підшова праски
15. Ємність для заливання води

Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.


ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.

- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Стежте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- В перервах під час роботи розміщуйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулювальник температури у мінімальне положення і відключіть постійну подачу пару.
- Завжди відключайте пристрій від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!**

УКРАЇНСЬКИЙ

- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- Забороняється торкатися поверхні пристрою, яка відзначена символом  під час прасування та після його. Загроза опіку!

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ
ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підошві (14) видалите захист.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.

Примітка:

- **При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява невеликої кількості диму або стороннього запаху, це нормальне явище.**


ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою, у співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або використовуйте дистильовану воду, щоб запобігти утворенню накипу.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ВОДОЮ

Перш ніж залити воду в праску, переконайтеся в тому, що вона відключена від електричної мережі.

- Встановіть регульовальник температури (10) в положення «MIN», а регу-

лювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).

- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи ємність для заливання води (15), потім щільно закрийте кришку заливального отвору (2).

Примітки:

- **Не наливайте воду вище за відмітку «тах» (13).**
- **Якщо під час прасування необхідно долити воду, то відключите праску і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.**
- Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, діждіться її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконаватися в тому, що підошва праски (14) та резервуар для води (12) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана температура прасування, що рекомендується.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся наступною таблицею.

Позначення	Тип тканини
•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер, ацетат (низька температура) - тільки сухе прасування
••	Шовк/вовно (середня температура)

•••	Бавовна/льон (висока температура)
MAX	Максимальна температура

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно – до вовна, бавовна - до бавовни і так далі
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Потім приступайте до прасування при вищих температурах (шовк, вовно). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити температуру прасування найнижчу (наприклад, коли виріб складається з поліестеру і з бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Помістіть праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.

- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «MAX», в залежності від типу тканини, при цьому загориться індикатор (7).
- Коли підошва праски (14) нагріється до заданої температури, індикатор (7) згасне, тепер можна приступати до прасування.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ


- Встановите регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пару вимкнена).
- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «MAX», в залежності від типу тканини, при цьому загориться індикатор (7).
- Коли підошва праски (14) нагріється до заданої температури, індикатор (7) згасне, тепер можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

- Помістіть праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся, що в резервуарі (12) достатньо води.
- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: у зоні роботи з паром або «MAX» (•••), при цьому загориться індикатор (7).
- Коли підошва праски (14) нагріється до заданої температури, індикатор (7)

УКРАЇНСЬКИЙ

згасне, тепер можна приступати до прасування.

- Регулювальником постійної подачі пару (3) встановите необхідну інтенсивність паротворення, пар почне виходити з отворів підошви праски (14).
- Після використання праски встановите регулювальника температури (10) в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару (3) - в положення «» (подача пару вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

Увага! Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення регулювальника подачі пару (3) і переконайтеся в наявності води в резервуарі.

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРУ

Функція додаткової подачі пару корисна при розгладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (10) знаходиться в положенні «••••» або «MAX»).

При натисненні кнопки додаткової подачі пару (4) з підошви праски виходитиме пар.

Примітка:

- **Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте кнопку додаткової подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд.**

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (10) знаходиться в положенні «••••» або «MAX»).

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу і натискуйте кнопку додаткової подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд, пар виходитиме з підошви праски (14).

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ


- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризкувача (5).
- Переконайтеся, що в резервуарі (12) достатньо води.

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підошвою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пари, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою.

- Встановите регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).
- Наповніть резервуар (12) водою до відмітки «max» (13).
- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулятора (10) встановите максимальну температуру нагріву підошви праски («MAX»), при цьому загориться індикатор (7).
- Коли підошва праски (14) досягне встановленої температури, а індикатор (7) згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натискуючи кнопку режиму самоочищення (11).

- Кипляча вода та пара разом з накипом інтенсивно викидатимуться з отворів підшови праски (14).
- Злегка похитуйте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуару (12).
- Поставте праску на підставу і дайте їй повністю охолонути.
- Коли підшовка праски (14) повністю охолоне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (12) немає води, а підшовка праски (14) суха.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте воду, що залишилася, з резервуару для води (12). Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю остигнути.
- Скрутіть мережевий шнур праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Праска – 1 шт.
Ємність для заливання води – 1 шт.
Інструкція з експлуатації – 1 шт.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж очистити праску, переконайтеся в тому, що вона відключена від електричної мережі і вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого протріть її досуха.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно - оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні чистячі засоби.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Споживана потужність: 2000–2400 Вт


Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

ЗБЕРІГАННЯ

- Встановіть регулювальник температури (10) в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУССКАЯ

- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карыстайцеся устойлівай прасавальнай дошкай.
- Кожны раз пры нападзенні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Вечка наліўной адтуліны павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Увага! Паверхні праса падчас працы награваяюцца. Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Злівайце ваду з рэзервуара толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не пакідайце падлучаны да электрасеткі прас без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8 гадоў.
- Падчас працы і астывання праса змяшчайце яго ў месцы, недаступным для дзяцей, малодшых за 8 гадоў.
- Дзеці старэй 8 гадоў і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядом асобы, якая адказвае за іх бяспеку і якая дала ім адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.

ПАРАВЫ ПРАС

Прас прызначаны для прасавання бялізны, адзежы, пасцельных прыналежнасцяў, а таксама вертыкальнага адпарвання тканін.

Апісанне

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка наліўной адтуліны
3. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
4. Кнопка дадатковай падачы пары
5. Кнопка распырсквальніка вады
6. Ручка
7. Індыкатар уключэння/выключэння награвальнага элемента
8. Абарона сеткавага шнура
9. Падстава праса
10. Рэгулятар тэмпературы
11. Кнопка рэжыму самаачысткі
12. Рэзервуар для вады
13. Паказальнік максімальнага ўзроўню вады
14. Падэшва праса
15. Ёмістасць для залівання вады

Ўвага!

Для дадатковай абароны ў сетку сілкавання мэтазгодна ўсталюваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.


Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрасеткі адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравалкай»; уключайце «еўравалку» ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі

пры падлучэнні прылады да электрычнай разетки.

- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі, не ўключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы і не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- Падчас перапынкаў у працы размяшчайце прас на падставу (у вертыкальным становішчы).
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў мінімальнае становішча і адключыце пастаянную падачу пары.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Перад тым як прыбраць прас, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.
- **Ўвага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакеатамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

БЕЛАРУСКАЯ

- Забараняецца дакранацца да паверхні прылады, адзначанай знакам  падчас прасавання і пасля яго. Магчымасць атрымаць апёк.

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (14) выдаліце яе.
- Пераканаўцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

Нататка:


- **Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.**

ВЫБАР ВАДЫ

Для нападўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2, ці выкарыстоўвайце дыстыляваную ваду, каб прадухіліць утварэнне шумавіння.

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ВАДОЙ

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканаўцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі.

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) усталюйце у становішча «» (падача пары выключана).
- Адкрыйце вёчка залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (15), а затым шчыльна зачыніце вёчка залівальнай адтуліны (2).

Нататкі:

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі «тах» (13).**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.**

- **Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце вёчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.**

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (14) і рэзервуар для вады (12) чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання карыстаўцеся наступнай табліцай.

Пазначэнні	Тып тканіны
•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр, ацэтат (нізкая тэмпература) - толькі сухое прасаванне
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
•••	Бавоўна, лён (высокая тэмпература)
MAX	Максімальная тэмпература

- Табліца ўжывальна толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго прасаваць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, поўсць да поўсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Пасля чаго пераходзіце на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта прасаваць ў апошнюю чаргу.

БЕЛАРУССКАЯ


- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змешаныя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца з эластану і з бавоўны, то яго варта прасаваць пры тэмпературы, падыходнай для эластану «*»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і шляхам эксперыменту абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льсняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да зададзенай тэмпературы, індыкатар (7) загасне, зараз можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча «MIN».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.


ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «MAX», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да зададзенай тэмпературы, індыкатар (7) загасне, зараз можна прыступаць да прасавання.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «» (падача пары выключана).
- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «*», «**», «***» ці «MAX», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (7).

- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (12) досыць воды.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай ці «MAX» (***), пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да зададзенай тэмпературы, індыкатар (7) загасне, зараз можна прыступаць да прасавання.
- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтуліні падэшвы праса (14).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) - у становішча «» (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

ўвага! Калі падчас працы не адбываецца пастаянная падача пары, праверце правільнасць становішча рэгулятара падачы пары (3) і праверце наяўнасць вады ў рэзервуары.

ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разглажванні зморшчын і можа быць выкарыстана толькі пры

БЕЛАРУСКАЯ

высокатэмпературным рэжыме прасавання (гэта значыць калі рэгулятар тэмпературы (10) знаходзіцца ў становішчы «•••» ці «МАХ») Пры націску кнопкі дадатковай падачы пары (4) з падэшвы праса будзе выходзіць пара.

Нататка:

- **Каб пазбегнуць выцякання вады з паравых адтулін, націскайце кнопку дадатковай падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд.**

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПРАВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (у гэтым выпадку рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы «•••» ці «МАХ»).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку дадатковай падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (14).

РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ


- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (5).
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (12) досыць вады.

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апанутую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з «цвёрдай» вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары выключана).

- Напоўніце рэзервуар (12) вадой да адзнакі «max» (13).
- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса («МАХ»), пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Калі падэшва праса (14) дасягне ўсталяванай тэмпературы, а індыкатар (7) загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце кнопку рэжыму самаачысткі (11).
- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (14).
- Злёгка калышыце прас наперад назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (12).
- Пастаўце прас на падставу і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (14) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся, што ў рэзервуары (12) няма вады, а падэшва праса (14) сухая.


ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя сродкі для чысткі.

БЕЛАРУССКАЯ

- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «» (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (12). Зачыніце вэчка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

Інструкцыя па эксплуатацыі - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Спажываная магутнасць: 2000–2400 Вт

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



O'ZBEKCHA

- Tushib ketgan, biror joyi buzilgani ko'rinib turgan yoki suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Dazmolni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki dazmol taxta ishlatning.
- Suv idishini to'ldirishdan oldin albatta elektr shnurini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmol qilinayotganda suv quyadigan joy qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Diqqat! Ishlayotganda dazmol sirti qizib ketadi. Kuyib qolmaslik uchun terining ochiq joylariga dazmol yuzasi yoki chiqayotgan bug' tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Suv idishida qolgan suvni faqat dazmol elektrdan ajratilgandan keyin to'king.
- Elektrga ulangan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Ishlatilayotgan, sovuyotgan dazmolni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.
- Ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va bunday inson ularga jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan bo'lsagina 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar dazmolni ishlatishlari mumkin.

BUG'LI DAZMOL

Dazmol ichki kiyim, kiyim, choyshab dazmollashga, matoni tik bug'lashga ishlatiladi.

Asosiy qismlari

1. Suv purkaladigan joyi
2. Suv quyiladigan joyi qopqog'i
3. Doimiy bug' berishini o'zgartiradigan murvat
4. Qo'shimcha bug' berish tugmasi
5. Suv purkash tugmasi
6. Dastak
7. Qizitish elementi ishlayotgani/o'chganini ko'rsatish tugmasi
8. Elektr shnur himoyasi
9. Dazmol asosi
10. Haroratni o'zgartiradigan murvat
11. O'zini tozalash tugmasi
12. Suv idishi
13. Suv miqdori eng ko'pligini ko'rsatish belgisi
14. Dazmollash joyi
15. Suv idishi joyi

Diqqat!


Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan olin elektr manbaidagi tok kuchi dazmol ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka ulangan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.

- Elektr manbaiga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat bilan ishlaydigan bir nechta jihozni bir vaqtda ishlatmang.
- Suv idishiga xushbo'y moddalar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. solish ta'qiqlanadi.
- Elektr shnuri dazmol taxtada bo'lmasligi, qizigan yuzalarga tegmasligiga qarab turing.
- Dazmollash vaqtida tanaffus qilsangiz dazmolni (tik qilib) asosiga qo'ying.
- Dazmolni elektr manbaiga ulashdan/ajratishdan oldin harorat murvatini eng kam tomonga o'tkazib, doimiy bug' chiqishini o'chirib qo'ying.
- Ishlatilmayotgan bo'lsa dazmolni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, albatta elektr vilkasidan ushlab toring.
- Tok urmasligi uchun dazmolni, elektr shnurini, elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Olib qo'yishdan oldin dazmol to'liq sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.
- Tok urmasligi uchun dazmolni o'zingiz ochmang; biror joyi buzilgan bo'lsa faqat vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni tik qo'yib quruq, salqin, bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.
- Dazmollayotganda, dazmollagandan keyin jihozning  alomati qo'yilgan yuzasiga qo'l tekkizish ta'qiqlanadi. Kuyib qolish mumkin.

**JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA
MO'LJALLANGAN**

**BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN
Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

O'ZBEKCHA

- Dazmolni qutisidan chiqarib oling, agar dazmol ostiga (14) himoya qilish uchun qog'oz yopishtirilgan bo'lsa, olib tashlang.
- Elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

Eslatma:

- **Dazmol birinchi marta ishlatilganda qizitgichi kuyib bir oz tutun yoki noxush hid chiqishi mumkin va bu tabiiy hisoblanadi.**

SUV TANLASH

Dazmolga jo'mrakdan suv olib quyung. Agar jo'mrakdan olinadigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 qilib distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya etiladi, suv juda qattiq bo'lsa, quyqa to'planmasligi uchun, 1:2 ulushda distillangan suv bilan aralashtiriladi yoki faqat distillangan suv ishlatiladi.

SUV IDISHIGA SUV QUYISH

Suv quyishdan oldin dazmol elektrdan ajratilganini tekshirib ko'ring.

- Haroratni o'zgartirish murvatini (10) «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying, doimiy bug' berish murvatini (3) «☒» esa (doimiy bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazing.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching.
- Suv quyadigan idishi (15) bilan suv idishiga suv soling, so'ng suv quyiladigan joyi qopqog'ini (2) yopib qo'ying.

Eslatma:

- «max» chizig'idan (13) oshirib suv quyung.
- **Dazmollayotganda suv quyish kerak bo'lsa oldin dazmolni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.**
- **Dazmollab bo'lgandan keyin dazmolni o'chiring, to'liq sovushini kutib turing, so'ng suv quyish joyi qopqog'ini (2) ochib dazmolni ag'daring va qolgan suvini to'kib tashlang.**

DAZMOLLASH HARORATI

Ishlatishdan oldin qizigan dazmol bilan bir bo'lak matoni dazmollab dazmollaydigan joyi (14) bilan suv idishi (12) tozaligini tekshirib ko'ring.

- Dazmollashdan oldin albatta dazmollash harorati ko'rsatilgan buyum yorlig'ini tekshirib ko'ring.

- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, lekin matoni bilsangiz, dazmollash haroratini quyidagi jadvalga qarab qo'ying.

Belgi	Mato turi
•	Sintetika, neylon, akril, poliester, asetat (past harorat) - faqat quruq dazmollanadi
••	Shohi/jun (o'rtacha harorat)
•••	Paxta/zig'ir (yuqori harorat)
MAX	Eng baland harorat


- Jadvalda aytilganlar faqat tekis matolarga ishlatiladi. Agar mato boshqacha bo'lsa (gofrali, bo'rtiq va hk.) pastroq haroratda dazmol qilish kerak.
- Oldin kiyimlarni dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy mato alohida, junli mato alohida, paxtali mato alohida va hk.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin past haroratda dazmollanadigan buyumlarni (misol uchun, sun'iy matoni) dazmollash kerak.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tiladi. Paxtali va zig'ir matolarni oxirida dazmollang.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini eng pastga qo'yish kerak (misol uchun, agar kiyim poliester bilan paxtali bo'lsa poliesteriga to'g'ri keladigan haroratga qo'yib dazmollanadi «••»).
- Agar kiyim matosiga ishlatilgan tolani bilmasangiz kiyganda ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (doym pastroq haroratdan boshlab dazmollang va to yaxshi dazmollanguncha haroratini oshirib borasiz).
- Chiyduxoba va yaltirab qoladigan boshqa matolarni bir tomonga (tuki yotgan tomonga), sekinroq bosib dazmollash kerak.
- Yaltilab qolmasligi uchun sun'iy va shohi matolarni teskarisidan dazmollash kerak.

DAZMOLLASH HARORATIGA QO'YISH


- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.

- Murvatni (10) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: matoga qarab harorat «•», «••», «•••» yoki «MAX» ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (7) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (7) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.

QURUQ DAZMOLLASH

- Doimiy bug' berish murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatni (10) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: matoga qarab harorat «•», «••», «•••» yoki «MAX» ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (7) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (7) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmollab bo'lgandan keyin haroratni o'zgartirish murvatini «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

BUG' BILAN DAZMOLLASH

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv purkaganda suv idishida (12) suv yetarli bo'lishi kerak.
- Murvatni (10) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: ko'rsatgich bug' bilan ishlaydigan tomonga yoki «MAX» (•••) belgisining qarshisida bo'lishi kerak, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (7) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (7) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) burab bug' chiqishini kerakli qilib qo'ying, dazmollash joyidan (14) bug' chiqa boshlaydi.
- Dazmollab bo'lgandan keyin harorat murvatini (10) «MIN» tomonga, doimiy bug' berish murvatini (3) esa «» (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

Diqqat! Agar ishlayotganda bug' doim chiqib turmasa, bug' chiqishini o'zgartiradigan murvati (3) to'g'ri turganini va suv idishda suv borligini tekshirib ko'ring.

QO'SHIMCHA BUG' BERISH

Qo'shimcha bug' berish tugmasi buklanib qolgan joylarni tekislaganda, faqat baland dazmollash haroratida ishlatiladi (haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «•••» yoki «MAX» tomonga bo'lishi kerak).

Qo'shimcha bug' berish tugmasi (4) bosilganda dazmollash joyidan ko'p bug' chiqa boshlaydi.

Eslatma:

- *Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' beradigan tugmasini (4) 4-5 sekund oraliqda bosing.*

TIK BUG'LASH

Dazmollash harorati baland bo'lgandagina (haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «•••» va «MAX» tomonga bo'lishi kerak) tik bug'lash mumkin.

Dazmolni kiyimdan 15-30 cm narida ushlab, 4-5 sekund oraliqda bug' berish tugmasini (4) bosing, dazmollash joyidan (14) bug' chiqa boshlaydi.

SUV PURKAGICH

- Suv purkash tugmasini (5) ketma-ket bosib matoni namlashingiz mumkin.
- Suv idishida (12) suv etarli ekanini tekshirib ko'ring.


MUHIM MA'LUMOT

- Sun'iy matoni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Tik bug'laganda, kuyib qolmasligi uchun, dazmol ostini matoga tekkizmang.
- Odamning ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi chiqayotgan bug'ning harorati juda baland bo'ladi, kiyimni ilgich yoki ilmoqqa ilib bug'lang.

BUG'LASH BO'LMASINI TOZALASH

Dazmolning ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'lmasini tez-tez tozalab turish tavsiya qilinadi.


O'ZBEKCHA

- Doimiy bug' berish murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- «max» (13) belgisiga yetguncha suv idishiga (12) suv quyung.
- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) «MAX» tomonga burab dazmollash haroratini eng baland qilib qo'ying, shunda chirog'i (7) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) harorat kerakli darajagacha ko'tarilganidan keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (7) o'chadi, shundan so'ng bug'lash kamerisini tozalash mumkin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmolni qo'l yuvgich ustida yotqizib ushlang, o'zini tozalaydigan tugmasini (11) bosib ushlab turing.
- Qaynoq suv bilan bug' quyqaga qo'shilib dazmollaydigan joyidan (14) otilib chiqadi.
- Suv idishdagi (12) suvning hammasi chiqib ketmaguncha dazmolni bir oz chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga qo'ying, to'liq sovushini kutib turing.
- Dazmollash joyi (14) sovugandan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin, suv idishida (12) suv yo'qligini, dazmollash joyi (14) quruq ekanini tekshirib ko'ring.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol sirtini bir oz namlangan mato bilan arting, shundan so'ng quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostidagi kirni suv aralashirilgan suv sirka aralashmasida xo'llangan mato bilan tozalasa bo'ladi.
- Kiri tozalangandan so'ng dazmol ostini quruq mato bilan artib oling.
- Dazmollash joyini, dazmol sirtini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.
- Dazmollash joyiga o'tkir metall buyumlar tekkizmang.

SAQLASH

- Haroratini o'zgartiradigan murvatini (10) «MIN» tomonga, doimiy bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (3) esa «» (bug' chiqishi o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring, idishidagi (12) qolgan suvni to'kib tashlang. Qopqog'ini (2) yopib qo'ying.
- Dazmolni tik qo'yib to'liq sovushini kutib turing.
- Elektr shnurini yig'ib, o'rab qo'ying.
- Dazmolni tik qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

To'plami

Dazmol - 1 dona
Suv idishi joyi - 1 dona
Qo'llanma - 1 dona

Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Iste'mol qiladigan eng ko'p quvvati: 2000-2400 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati - 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida 2006/95/EC aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi



RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013